



**Verbale del Consiglio di Corso di laurea magistrale in Lingue e Comunicazione
Interculturale in Area Euromediterranea**

Il Consiglio del Corso di laurea magistrale in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea si è riunito il giorno 26 ottobre 2023 alle ore 12:30 nella Sala Riunioni al 3zo piano di Palazzo Giusso, sito in Largo San Giovanni Maggiore, per discutere e approvare i seguenti punti all'ODG:

- 1. Comunicazioni**
- 2. Andamento iscrizioni**
- 3. Resoconto riunione portatori di interesse**
- 4. Iniziative di orientamento in itinere**
- 5. Monitoraggio tesi di laurea**
- 6. Assicurazione Qualità**
- 7. Varie ed eventuali**

Sono presenti le/i proff.: A. Mongibello, A. Liguori, V. Carofalo, M. Centrella, G. M. Martini, R. Rainone, M. Bidovec, e Fabiana De Luca in qualità di rappresentante degli studenti.

Sono assenti giustificati: F. Amato, S. Selva, A. Savelli, P. Gorla, T. Terranova.

1. Comunicazioni

La Coordinatrice informa il Consiglio relativamente alla Nota del Polo del 24.10.23. Il Ministero dell'Università e della ricerca, con il D.M. 96/2023 "Regolamento concernente modifiche al regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei, approvato con decreto ministeriale 22 ottobre 2004 n. 270, del Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca", pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, Serie generale - n. 174 del 27/07/2023, ha introdotto modifiche volte a consentire una maggiore flessibilità per le attività di base e/o caratterizzanti, al fine di dare attuazione alla Riforma 1.5 della Missione: 4 Istruzione e ricerca, Componente 1 del Piano nazionale di ripresa e resilienza "Riforma delle classi di laurea", soprattutto al fine di fronteggiare il disallineamento emergente tra offerta formativa e domanda occupazionale. Si discute della possibilità di acquisire crediti formativi presso altri atenei italiani sulla base di convenzioni stipulate tra le istituzioni interessate, ai sensi della normativa vigente. Il CdS ne prende atto e attende ulteriori indicazioni in merito.

2. Andamento iscrizioni

La Coordinatrice chiede un riscontro ai membri della Commissione Ammissioni relativamente all'andamento delle iscrizioni per l'a.a. 2023/2024. I dati che emergono in base alla prima tornata di iscrizioni, relativa al mese di settembre 2023, risultano sostanzialmente stazionari rispetto a

quelli dell'anno precedente. In particolare, alla data di oggi 26 ottobre 2023, in cui si tiene il presente Consiglio di CdS, risultano iscritte 34 nuove matricole, a fronte delle 33 dell'anno precedente. In base a questo dato, tuttavia assolutamente parziale in attesa della chiusura delle finestre di iscrizione di novembre e febbraio, MLC risulta essere il CdS magistrale più frequentato del DSUS. La Commissione Ammissioni coglie l'occasione per suggerire l'opportunità di rimodulare parzialmente la calendarizzazione delle scadenze delle iscrizioni per i prossimi aa.aa. In particolare, la Commissione vorrebbe valutare l'opportunità di a) anticipare leggermente la data di scadenza per la presentazione delle domande di iscrizione di settembre; b) lasciare qualche giorno in più tra la data di scadenza delle domande di iscrizione a settembre e la pubblicazione dell'elenco degli studenti/studentesse ammessi ai colloqui orali. La Commissione si auspica infatti che tali accorgimenti possano a) consentire alla Commissione di lavorare con più calma e di pubblicare l'elenco degli ammessi ai colloqui orali con più largo anticipo rispetto a quanto avviene attualmente; b) facilitare la logistica di eventuali studenti fuorisede che vogliono trasferirsi a Napoli non a ridosso dell'inizio delle lezioni.

3. Resoconto riunione portatori di interesse

Il 20 ottobre 2023 alle ore 17,30 in modalità telematica, su piattaforma Zoom, si è svolto l'incontro con i membri del Comitato d'Indirizzo del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, con all'odg valutazione dell'offerta formativa del Dipartimento in relazione ai profili professionali generati dai percorsi di studio e alla loro collocazione nel mercato del lavoro.

Complessivamente – nel quadro di pareri sostanzialmente positivi sull'offerta formativa e sui profili culturali in uscita dei corsi di laurea – è stato suggerito di riflettere sull'acquisizione di maggiori competenze per supportare l'internazionalizzazione delle imprese, di rafforzare le competenze sulla comunicazione, sulla mediazione interculturale, sul digitale e sulla sostenibilità.

A tale proposito si ricorda che il CdS ha recentemente attivato un nuovo Laboratorio in Mediazione Interculturale che verrà erogato nel secondo semestre.

In generale il Consiglio esprime l'idea e l'auspicio che i vari laboratori pensati e creati ad hoc negli ultimi anni rispetto al programma del CdS MLC e delle necessità formative e degli interessi degli iscritti possano ricevere maggiore visibilità in futuro, ritenendoli un valore aggiunto del CdS. A tale proposito viene proposto di inserirli nella prossima SUA e di adoperarsi affinché vengano pubblicizzati sulla pagina web del CdS all'interno del sito Unior oltre che sui canali social del CdS.

4. Iniziative di orientamento in itinere

La coordinatrice ragguaglia il CdS circa le attività di orientamento in itinere organizzate dal corso di studio. Il consiglio esprime una valutazione molto positiva dell'iniziativa Tirocinando, istituita per la prima volta quest'anno per volontà dello stesso e grazie all'impegno delle proff. Savelli, Portanova, Gorla e Bidovec, osservando che si è trattato di un evento molto ben organizzato, con un format interessante, suddiviso in due parti, che ha riscontrato interesse e parere positivo anche da parte di vari colleghi esterni al CdS. Si segnala come tra gli elementi da valutare ed eventualmente modificare per il futuro ci possa essere il periodo scelto per lo svolgimento dell'iniziativa, che forse non era ottimale per gli studenti. Altre azioni da valutare relativamente a

questa iniziativa per il prossimo a.a. sono la possibilità di tenerlo in presenza e la possibilità di trasformarlo in iniziativa congiunta di tutti i CdS magistrali a livello dipartimentale.

5. Monitoraggio tesi di laurea

L'istituzione del file condiviso dei laureandi voluto e ideato l'anno scorso a livello di Consiglio di CdS si sta rivelando uno strumento estremamente utile per la gestione, il monitoraggio e la redistribuzione dei laureandi tra i membri del CdS. Per tale ragione il Consiglio esprime soddisfazione in merito. La coordinatrice invita i membri del CdS a mantenere aggiornato il file.

6. Assicurazione Qualità

La coordinatrice comunica che si sono conclusi i lavori di compilazione della SUA. Dall'analisi dettagliata delle valutazioni del CdS tramite SISValDidat emerge una valutazione della didattica e della docenza molto positiva e in leggero miglioramento rispetto agli anni precedenti. Tuttavia, un intervento più radicale potrebbe essere l'istituzionalizzazione della valutazione in itinere, un provvedimento, questo, che dovrebbe essere introdotto a livello di corso di studio, di dipartimento e/o di ateneo. Il gruppo AQ ha già proposto in sede di consiglio di corso di studio di istituzionalizzare questa pratica a livello di CdS. Rispetto a tale tendenza in forte crescita, dall'a.a. 2021/22 si è registrata una sensibile contrazione del numero di iscritti (122 immatricolati). Con l'a.a. 2022/23 tale contrazione, all'incirca pari al 25% rispetto al numero di immatricolati dell'a.a. precedente, si è confermata (avvii di carriera al primo anno, iscritti per la prima volta, iscritti regolari ai fini del CSTD). Nonostante tale sensibile diminuzione del numero di immatricolati complessivi, un'analisi dei dati sulle iscrizioni in comparazione con i dati aggregati di area geografica e nazionale restituisce una sostanziale continuità con gli anni precedenti. Si registra invece un peggioramento dei dati relativi al rallentamento delle carriere, in particolare per quanto riguarda gli indicatori iC13 e iC16, tra gli altri. Si tratta comunque di dati che lasciano intravedere un'eventuale problematica presente nell'offerta formativa del primo anno, in virtù della quale gli studenti maturano ritardo tra il primo e il secondo anno. Rispetto a questa criticità, il Gruppo AQ propone di aprire una riflessione collegiale. A ciò va tuttavia aggiunto che il ritardo maturato in molti casi è dovuto alla sessione straordinaria di immatricolazioni di febbraio che di fatto determina un inizio ritardato di un semestre per gli studenti che si iscrivono nell'ultima tornata. Durante la discussione in Consiglio è emersa inoltre l'idea che debba essere presa in considerazione una possibile influenza in senso negativo della DAD nel periodo COVID sul calo sistematico del rendimento degli studenti negli ultimi anni. Tale calo è stato rilevato in particolare dai docenti di lingua e dai lettori sulla base dei risultati dei test linguistici erogati in classe. Molto positivi risultano invece i dati relativi all'internazionalizzazione. Per quanto concerne le opinioni enti e imprese con accordi di stage, la compilazione del relativo quadro è risultata particolarmente problematica. Si segnala infatti che in riferimento alle opinioni delle imprese e degli enti che ospitano gli studenti del CdS, a fronte delle richieste del Gruppo AQ gli uffici competenti non hanno fornito i dati e pertanto non è stato possibile ottemperare alla compilazione di questa sezione.

La Coordinatrice aggiorna il Consiglio relativamente al processo di revisione dell'offerta formativa che è stata discussa con la Commissione Didattica. In base all'ultima calibrazione il

rapporto CFU/ore di didattica frontale dovrebbe essere 1 CFU = 5 ore di didattica frontale. Le materie caratterizzanti dovrebbero restare a 9 CFU (45 ore) mentre le affini e integrative dovrebbero andare a 6 (30 cfu).

In sede di Consiglio è emersa una certa preoccupazione relativamente al raggiungimento del monte ore contrattuale di 120 ore annuali per i docenti che si dovessero trovare a erogare solamente insegnamenti di materie affini. Per il raggiungimento del monte ore previsto, infatti, in tal caso sarebbe necessario erogare almeno 4 corsi all'anno, con la conseguenza di dover creare numerosi nuovi insegnamenti ex novo da proporre ai vari CDS per adempiere al monte ore, assistendo dunque, nel prossimo futuro, a una probabile proliferazione di insegnamenti che pare almeno parzialmente in contraddizione con l'indicazione generale espressa dalla riforma in atto di restringere l'offerta formativa dei singoli CdS.

7. Varie ed eventuali

Interviene Fabiana De Luca in qualità di rappresentante, riportando la segnalazione di alcuni studenti riguardo al fatto che i dottorati di Arabo I e II non vengano svolti in modo diversificato bensì erogati congiuntamente alle due coorti e in condivisione con gli studenti di altri CdS. Tale situazione avrebbe come risultato la difficoltà di usufruire in modo pieno ed efficace dell'opportunità rappresentata dal dottorato da parte degli studenti. Per effetto dell'organizzazione del dottorato, alcuni studenti lamentano difficoltà con la lingua araba e chiedono di cambiare lingua di studio.

Il CdS provvederà ad interloquire con il settore di Lingua Arabo per sollecitare una soluzione.

Non essendoci altri aspetti da discutere e deliberare la seduta viene sciolta alle 14:00, del che è verbale.

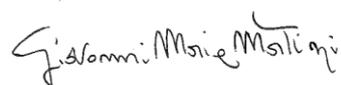
LA PRESIDENTE

Prof.ssa Anna Mongibello



IL SEGRETARIO

Prof. Giovanni Maria Martini



Allegato 1 - relazioni tutorato

Tutorato S. Selva:

Hanno risposto alla convocazione in data 5.04.23 gli studenti: Russo, Saija, Severino. Severino in presenza, Russo e Saija collegate via Teams. Stratulat è impossibilitata a partecipare per ragioni lavorative: propongo un altro orario in tardo pomeriggio ma non risponde alla proposta. Tutti e tre gli studenti provengono da Mediazione culturale unior. I temi principali da me proposti ai tre studenti sono: problematiche legate alla frequenza dei corsi (e relative strutture), criticità rispetto agli esami, ordinamento degli studi, problemi con i dottorati. Oltre a questo vengono sollecitati a fornire ulteriori critiche o commenti al CdS. Severino, in merito ai corsi, lamenta problemi di sovrapposizione tra due corsi francese e portoghese (due corsi, non corsi e laboratori o tra laboratori), lamenta inoltre problemi strutturali con il proiettore ai aula S1 Giusso e qualche problema con le date esami. Nessun problema con il piano di studi, si dice soddisfatto del ritorno in presenza dei corsi. Lamenta infine problemi di comunicazione per avere risposte dal polo didattico a quesiti posti. Saija lamenta problemi di accavallamento (I semestre 2022/23) tra dottorati inglese e portoghese, commenta come troppo vicine le date esami, nessun problema con il piano di studi, e nessun problema con aule e infrastrutture (ad eccezione dei servizi igienici). Segnala il problema relativo alla propedeuticità tra letteratura portoghese I e lingua portoghese I. Intraprenderà azioni ERASMUS o equivalenti, presumibilmente in Brasile. Satojanni, attualmente in ERASMUS mobility presso Sorbonne Nouvelle (molto motivata e soddisfatta dell'esperienza ERASMUS). Si dice soddisfatta della didattica in presenza, lamenta qualche sovrapposizione tra dottorati (francese e tedesco), ma nessun problema nel merito con i dottorati. Per l'ordinamento degli studi non lamenta problemi particolari, mentre segnala risposte un po' tardive da parte del Polo e risoluzione un po' tardiva dei problemi. Per ora nessun problema con esami e date appelli. Faccio presente a tutti e tre che i problemi di sovrapposizione dei corsi, noti al CdS, sono un'azione migliorativa ma che ogni miglioramento non può, per ragioni che illustro brevemente, portare ad un perfezionamento delle criticità ma solo a miglioramenti. Faccio inoltre presente che il tutoraggio è pensato per le problematiche migliorabili o risolvibili da parte del CdS, non per problemi sistemici fuori della pertinenza dei CdS, laddove esso non possa che segnalare i problemi ma abbia ridotti margini di manovra per intervenire.

Tutorato A. Savelli:

Venerdì 6 aprile 2023 - Hanno risposto alla convocazione della riunione on line (ho creato un'aula virtuale apposita), dalle 16 alle 17, le studentesse: Rachele Pisani (RP), Sofia Rapetti (SR), Giulia Russello (GR). Le tre studentesse hanno frequentato triennali in altre università: GR a Catania; RP alla Federico II; SR alla Statale di Milano. Le studentesse hanno apprezzato l'iniziativa del tutoraggio. Presento un elenco delle criticità emerse durante il colloquio:

- - Scarsi spazi studio a Giusso e orari insufficienti della biblioteca (la situazione viene messa in evidenza come "handicap notevole");
- - Pubblicazione in grave ritardo rispetto ad altri Atenei dei bandi Erasmus;

- - Pubblicazione in ritardo delle date degli appelli, ciò che rende difficile l'organizzazione;
- - Modalità di accesso al Corso Magistrale

Mi soffermo sull'ultimo punto. Le studentesse avevano percepito il colloquio per l'ammissione come momento di selezione; non si erano dunque preoccupate subito della ricerca di una sistemazione abitativa a Napoli, che in un caso si è rivelata particolarmente difficoltosa. Suggestiscono di rendere più chiare modalità e obiettivi del colloquio. Nel colloquio parole di apprezzamento vengono espresse nei confronti dei docenti e delle docenti del Corso che tengono in particolare conto i bisogni degli studenti lavoratori e verso l'iniziativa della Commissione orientamento sui tirocini; mentre non sembra particolarmente grave il problema degli accavallamenti, vissuto anche nelle triennali di provenienza. Risulta inoltre risolto il problema del dottorato di base.

Tutorato A. Mongibello:

12 aprile 2023: presenti sette su nove convocati. Tutti si sono detti soddisfatti del percorso. Una studentessa si è immatricolata a fine febbraio ma aveva già iniziato a seguire i corsi da ottobre.

Ottimi feedback sullo spostamento del corso di Stamatia Portanova al II semestre, qualcuno non aveva scelto l'esame perché si è immatricolato tardi. Grande apprezzamento per l'offerta laboratoriale, giudicata coerente con gli obiettivi formativi e gli interessi degli studenti, ma anche ben collegata all'offerta formativa in generale. Tutti gli studenti si sono detti interessati all'incontro informativo che sta organizzando Aurora Savelli con Stamatia Portanova e Paola Gorla sulle opportunità di stage e tirocinio. Tutti si sono detti intenzionati a svolgere un periodo di studio all'estero. Ho ricordato anche che per i tirocini abbiamo il nostro referente Antonio Rainone e per l'Erasmus possono chiedere consigli a Maria Bidovec, oltre che agli uffici. Ho ricordato anche i tempi un po' lunghi per la richiesta tesi, consigliando di muoversi in anticipo onde evitare ritardi. Mi è stata segnalata una problematica che riguarda l'Arabo avanzato. Pare che il nostro livello di arabo avanzato risulti difficile agli studenti che provengono da altri atenei. Alcuni di questi studenti mi stanno chiedendo il cambio della seconda lingua da Arabo avanzato ad una lingua base perché non riescono a stare al passo. E' ipotizzabile che la media dei voti conseguiti ai tre esami della triennale presso altri atenei, almeno per quanto riguarda l'arabo, non garantisce che gli studenti abbiano acquisito un livello adeguato tale da permettere lo studio dell'arabo avanzato se provengono da ateneo diverso dall'Oriente. È una riflessione che andrebbe affrontata con le colleghe e i colleghi di arabo.

Tutorato G. Martini:

14 aprile 2023: L'incontro di tutorato si è svolto sulla piattaforma Microsoft Teams, in un gruppo appositamente creato dal docente per questo scopo. Data e ora dell'incontro sono stati comunicati con un preavviso di 5 giorni, via email, a tutto il gruppo, composto da 8 studentesse. Guidotti Francesca si è giustificata dell'assenza per motivi di lavoro. Sono semplicemente assenti Maddalena Giordano, Jessica Carmen Giordano, Agata Maria Gugliotti e Roberta Iocco.

Sono presenti all'incontro 2 studentesse: Valeria Ginefra e Giulia Lista. Ginefra proviene dall'Università di Bari e studia da non frequentante. Lista proviene invece dal corso Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe dell'Oriente. Entrambe sono iscritte a MLC dall'inizio dell'a.a., dunque da settembre/ottobre 2022.

I punti salienti emersi dal colloquio sono i seguenti:

- Le studentesse lamentano importante sovrapposizione tra lettorato di inglese e portoghese (problematica se non erro già segnalata da altri studenti).
- Le studentesse segnalano l'inadeguatezza dell'aula S1 di Giusso a svolgere le lezioni di lettorato di Portoghese, in quanto il proiettore non è funzionante (problematica anch'essa già segnalata da altri studenti, se non erro).
- Non si segnalano sovrapposizioni nei corsi teorici, né relativamente alle date degli esami.
- Le studentesse segnalano difficoltà nel seguire alcuni corsi di ambito sociologico/filosofico, a causa della propria carenza di preparazione durante la triennale riguardo a questi ambiti disciplinari (studenti Unior). I materiali caricati dai docenti nell'aula Moodle prerequisiti non sempre sono sufficienti a colmare queste lacune.
- Entrambe le studentesse hanno sostenuto 2 esami nella loro prima sessione utile, quella invernale, e prevedono di sostenere 3 esami in quella estiva, tra cui una o due lingue.
- Contemporaneamente nutrono qualche titubanza sulla possibilità di sostenere esami di 2 lingue nella stessa sessione, anche a causa del fatto che non si conoscono in anticipo le date degli stessi.
- Mediamente seguono in presenza 3 corsi a semestre: una lingua, relativo lettorato e un corso teorico.